

International Conference "Clinical Sándor Ferenczi"



Turin (Italy), 18th-21st July 2002



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Università degli Studi di Torino

International Conference

“Clinical Sándor Ferenczi”

Turin (Italy), 18th-21st July 2002
Torino, 18-21 Luglio 2002

Scientific Programme
Programma scientifico

Conference Venue / Sede del Congresso
Congress Centre Lingotto / Centro Congressi Lingotto
Via Nizza 280 - 10126 Torino (Italy)

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE
COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Chairperson / Presidente

F. Borgogno

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE
COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

R. Azevedo (Brazil), E. Berman (Israel), T. Bokanowski (France),
S. Bolognini (Italy), C. Bonomi (Italy), F. Borgogno (Italy), P.J. Boschan (Argentina),
J. Canestri (Italy), G. Carloni (†) (Italy), E. Cohen (USA),
J. Cremerius (†) (Germany), J. Dupont (France), H. Faimberg (France),
E. Falzeder (Austria), A. Ferro (Italy), G. Flaskay (Hungary), C. Fortune (Canada),
J. Frankel (USA), G. Galdi (USA), Y. Gampel (Israel),
J. García Badaracco (Argentina), A. Giannakoulas (Italy), F. Guignard (France),
A. Haynal (Switzerland), R. Hernández de Tubert (Mexico), G. Hidas (Hungary),
A. Hoffer (USA), J. Jimenez-Avello (Spain), K. Kelley-Lainé (France),
B. Kilborne (USA), S. Kornitzer (Israel), L. J. Martín-Cabré (Spain),
J. Mészáros (Hungary), M. Moreau-Ricaud (France), A. Rachman (USA),
N. Rand (USA), P. Roazen (USA), J. Sklar (United Kingdom), A.L. Silver (USA),
R. Sosnik (USA), R. Speziale-Bagliacca (Italy), J. Székács-Weisz (United Kingdom),
J. Tubert-Oklander (Mexico), J. Vida (USA)

ORGANIZING COMMITTEE
COMITATO ORGANIZZATIVO

C. Albasi, M. Berruti, F. Borgogno, A. Boschioli, C. Brosio, A. Granieri,
S. Merciai, M.T. Richelmy, G. Sechi, A. Viacava, M.A. Vigna-Taglianti Borgogno,
M. Vigna-Taglianti

Official Languages / *Lingue ufficiali*

The official languages of the Conference will be Italian and English.

Spanish and French assistance will be added for specific panels and events, if a significant number of registrations has been reached

Le lingue ufficiali del Congresso saranno l'italiano e l'inglese.

Ove fosse raggiunto un numero di partecipanti significativo, in particolari panels e sessioni sarà disponibile un aiuto-traduzione per lo spagnolo e il francese.

Conference Home Page / *Home Page del Congresso*

<http://www.psych.unito.it/htdocs/novita/borgogno/ferenczihome1.html>

Conference e-mail contact / *Indirizzo di posta elettronica del Congresso*

borgogno@psych.unito.it

Ordinary "Snail" Mail / *Indirizzo postale*

International Conference "Clinical Sándor Ferenczi"

Clinical Psychology Area (Prof. F. Borgogno)

Department of Psychology

Via Po, 14 - 10123 Torino (Italy)

Tel: +39 011 670 3054

Fax: +39 011 81 46 231

Organizing Secretariat / *Segreteria Organizzativa*

CCI Centro Congressi Internazionale s.r.l.

Via Cervino, 60 - 10155 Torino (Italy)

Tel. +39 011 244 69 16

Fax +39 011 244 69 00

e-mail: info@congressiefiere.com

In previous conferences - held in Budapest, New York, São Paulo, Madrid, Tel Aviv - Ferenczi was recognized as one of the founders of psychoanalysis, an “alter ego” of Freud who addressed from the very beginning shortcomings in method, theory and technique. Foreshadowing many of today’s controversies and theoretical disagreements, Ferenczi’s intuitions and positions, which now are part of the central currents of psychoanalytic thinking, have more than amply vindicated him, and thoroughly discredited his detractors.

The Turin Conference has a clinical focus: to explore in detail the contemporary clinical implications of Ferenczi’s legacy and to consider the diverse ways in which his ideas and values continue to inspire us as psychoanalysts. We will inquire into our ability to understand our patients, our influence on them, their influence on us and what we are trying to understand, our ability to grasp and to enhance the analytic process and our specific healing functions. Thanks to Ferenczi and through him, we can hope to further his brave thoughts and bold openings, his honesty and determination to employ every conceivable means to approach the patient’s subjective truth.

Above all, as a guiding principle in our troubled, pessimistic and cynical world, we will try to occupy the mental space he left us, a space we really need, to think about the nature of psychic suffering and the well-being of our psychoanalytic practice and theories.

Franco Borgogno

Turin, January 29th, 2002

Nei precedenti Congressi - di Budapest, New York, São Paulo, Madrid e Tel Aviv - Ferenczi è stato riconosciuto come uno dei fondatori della psicoanalisi, un "alter ego" di Freud che ha dato voce sin dai primi passi della nostra disciplina a importanti aspetti che inevitabilmente il metodo, la teoria e la tecnica appena istituiti stavano già sacrificando. In essi Ferenczi, l'anticipatore di molti fermenti e interrogativi odierni, è stato riscattato dall'oblio e dalla sottostante censura, e il suo contributo pienamente integrato nelle principali correnti del pensiero psicoanalitico.

Per il Congresso di Torino abbiamo pensato a un taglio più clinico: saranno esplorati i diversi modi in cui i frammenti della sua eredità, i suoi pensieri e i suoi valori entrano in gioco e partecipano nel lavoro terapeutico. Ci porremo domande relative alla nostra capacità di comprendere i nostri analizzandi, all'influenza che abbiamo su di essi e che loro hanno su di noi e su ciò che cerchiamo di capire, alle nostre possibilità di approfondire e far evolvere il processo analitico e le nostre specifiche funzioni all'interno della cura. Con Ferenczi, e grazie a lui, riproporremo quelle ardite idee e coraggiose aperture che, nella sua assoluta convinzione della verità soggettiva del paziente, egli ha instancabilmente formulato e portato avanti, con onestà e determinazione, in un momento della nostra storia certamente non favorevole alla loro ricezione.

Soprattutto cercheremo di abitare lo spazio mentale che egli ci ha lasciato, e che oggi è più necessario che mai, per ripensare alla sofferenza psichica e sviluppare la pratica e le teorie psicoanalitiche in un mondo in crisi turbolenta, scettico, pessimista e cinico rispetto alle sue e alle loro potenzialità di futuro.

Franco Borgogno

Torino, 29 gennaio 2002

Thursday 18th July 2002 / Giovedì 18 Luglio 2002

Museo Nazionale del Cinema

Opening Ceremony

The Opening Ceremony will be held at “Museo Nazionale del Cinema”

Via Montebello, 20 - Turin

Apertura del Congresso

L'apertura del Congresso avrà luogo presso il “Museo Nazionale del Cinema”

Via Montebello, 20 - Torino

17,30-18,30 Welcome of the President of the Congress,
of the President of the Italian Psychoanalytical Society
and of Authorities
*Saluto del Presidente del Congresso,
del Presidente della Società Psicoanalitica Italiana
e delle Autorità*

18,30-19,30 Presentation of the film / *Proiezione del film*
“SÁNDOR FERENCZI”
Directed by / *Regia di*
Edit Szendi
Chair: Judit Mészáros

19,30-21,30 Tour of “Museo Nazionale del Cinema”
and Welcoming Cocktail
*Visita del “Museo Nazionale del Cinema”
e Cocktail di benvenuto*

Friday 19 th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002				
500	LONDRA	MADRID	ROMA	PARIGI
9,30-13,00 Introduction <i>Introduzione</i>				
14,00-16,45 Trauma: general perspectives <i>Il trauma: prospettive generali</i> 17,00-19,15 Around maternal and paternal functions <i>Funzioni materne e paterne e dintorni</i>	14,00-19,00 Identification, introjection, incorporation, imitation: different clinical levels and problems <i>Identificazione, introiezione, incorporazione, imitazione: problemi e differenti livelli clinici</i>	14,15-17,00 Interpretation: narrative models and therapeutic factors <i>Interpretazione: modelli narrativi e fattori terapeutici</i> 17,30-19,00 Psychoanalytic training: thoughts <i>Pensieri intorno al training psicoanalitico</i>	14,00-16,30 CALIFORNIA PANEL "Cracked open": an invitation to participate, using Ferenczi's mutuality to approach our "illegitimate clinical encounters" <i>"Apriamoci con coraggio": un invito a partecipare usando la mutualità di Ferenczi nell'avvicinare i nostri "incontri clinici illegittimi"</i> 16,45-19,00 What we can do with abused and deprived children and adolescents <i>La pratica clinica con bambini e adolescenti abusati e traumatizzati</i>	14,15-16,45 Regression and "new beginning" <i>Regression e "nuovo inizio"</i> 17,15-18,15 LINKS

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

8,00-9,30 **Registration / Iscrizione**

ROOM / SALA **500** - Morning / Mattino

9,30-13,00 **Introduction / Introduzione**

Chairs: Luis J. Martín-Cabré and Pedro Boschan

Franco Borgogno

Why Ferenczi today?

Perché Ferenczi oggi?

Jorge García Badaracco

The place of Sándor Ferenczi in the history of psychiatric ideas

Il posto di Sándor Ferenczi nella storia delle idee psichiatriche

Andrè Haynal

The clinical revolution of the “wise baby”

La rivoluzione clinica del “poppante saggio”

Juan Tubert-Oklander

The “Clinical Diary” of 1932 and the new approaches to psychoanalytical clinical practice

Il “Diario clinico” del 1932 e la nuova clinica psicoanalitica

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

ROOM / SALA **500** - Afternoon / Pomeriggio

14,00-16,45 **Trauma: general perspectives**
Il trauma: prospettive generali

Chair: Carlo Bonomi

Harold Blum

The “wise baby” and the “wild child”: Ferenczi's clarification and confusion of fantasy and reality

Il “poppante saggio” e il “bambino selvaggio”: chiarificazione e confusione dei concetti di fantasia e realtà in Ferenczi

Reyna Hernández de Tubert

The patient as an abused child. An ethical and epistemological perspective

Il paziente come bambino abusato. Una prospettiva etica ed epistemologica

Silvia Amati Sas

Social traumatic violence: challenging our unconscious adaptation

La violenza sociale traumatica: una sfida alla nostra adattabilità inconscia

Lucio Sarno

The traumatic relationship

La relazionalità traumatica

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

17,00-19,15 **Around maternal and paternal functions**
Funzioni materne e paterne e dintorni

Chair: Rogelio Sosnik

Roberto Speciale-Bagliacca

The Galileo's pendulum: the maternal capacity to contain in Freud and Ferenczi.

Some neglected aspects

Il pendolo di Galileo: il contenimento materno in Freud e in Ferenczi.

Alcuni aspetti trascurati

Arnold Rachman

The issue of power, control and status in the psychoanalytic situation:
from Ferenczi to Foucault

I problemi di potere, controllo e status nella situazione psicoanalitica:

da Ferenczi a Foucault

Benjamin Kilborne

Shame dynamics in the Freud-Ferenczi relationship

Il ruolo e la dinamica dei sentimenti di vergogna nella relazione tra Freud e Ferenczi

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

ROOM / SALA **LONDRA** - Afternoon / Pomeriggio

14,00-19,00 **Identification, introjection, incorporation, imitation:
different clinical levels and problems**

***Identificazione, introiezione, incorporazione,
imitazione: problemi e differenti livelli clinici***

Chair: Jorge Canestri

Haydée Faimberg

Incompatible unconscious identifications

Identificazioni inconsce incompatibili

Renata De Benedetti Gaddini

Ferenczi, Winnicott and Gaddini: thoughts

Ferenczi, Winnicott e Gaddini: riflessioni

Jay Frankel

Identification with the aggressor and the “normal traumas”: clinical implications

Identificazione con l'aggressore e “traumi normali”: implicazioni cliniche

Laura Ambrosiano, Eugenio Gaburri

Basic assumptions and hypnotic-suggestive components of psychoanalysis

Ipnosi, suggestione e assunti di base

Judy Kaufman

Women's empathy: nature or identification with the aggressor?

L'empatia femminile: elemento innato o identificazione con l'aggressore?

Kathleen Kelley-Lainé

Identification with the analyst as a strategy for resisting analysis

L'identificazione con l'analista come resistenza all'analisi

Susana Jallinsky

About forgotten memories

A proposito delle memorie dimenticate

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

ROOM / SALA **MADRID** - Afternoon / Pomeriggio

14,15-17,00 **Interpretation: narrative models and therapeutic factors**
Interpretazione: modelli narrativi e fattori terapeutici

Chair: Anna Ferruta

Antonino Ferro

Interpretation: signals from the analytic field and emotional transformations

L'interpretazione: segnali dal campo analitico e trasformazioni emotive

Florence Guignard

Interpretation "in process": the dynamics of the analyst's blind spots

L'interpretazione "in process": riflessioni sulle macchie cieche dell'analista

Irwin Hirsch

Theoretical preference: analyst's subjectivity and the interpretation of clinical data

Una preferenza teorica: la soggettività dell'analista e l'interpretazione dei dati clinici

Luis J. Martín-Cabré

Ferenczi's clinical intuitions about the nature and the therapeutic factors of the psychoanalytic interpretation

Alcune intuizioni cliniche di Ferenczi sulla natura e i fattori terapeutici dell'interpretazione psicoanalitica

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

17,30-19,00 **Psychoanalytic training: thoughts**
Pensieri intorno al training psicoanalitico

Chair: Stefano Bolognini

Judith Dupont, Fabio Landa

The dangers of the analytic training today. Analytic training tested by Ferenczi's ideas

I pericoli del training analitico oggi. Un riesame alla luce delle idee di Ferenczi

Michelle Moreau-Ricaud

Three original magyar apports to the question of psychoanalytic training (with S. Ferenczi, V. Kovács and M. Balint)

Tre contributi ungheresi originali sulla questione del training psicoanalitico:

S. Ferenczi, V. Kovács e M. Balint

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

ROOM / SALA **ROMA** - Afternoon / Pomeriggio

14,00-16,30 **CALIFORNIA PANEL**
“Cracked open”: an invitation to participate, using
**Ferenczi's mutuality to approach our “illegitimate clinical
encounters”**
“Apriamoci con coraggio”: un invito a partecipare
**usando la mutualità di Ferenczi nell'avvicinare i nostri
“incontri clinici illegittimi”**

Chairs: Paola Golinelli and Gershon J. Molad

Members:

**J. Vida (co-ordinator); S. Barish; E. Bridge; R. Coufal; J. Green;
V.D. Levine; K. Koch; J. Rubin; K. Schwarzenbach; N. Smith; S. Spence;
S. Thau; G. Yardley**

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

16,45-19,00 **What we can do with abused and deprived children
and adolescents**
***La pratica clinica con bambini e adolescenti abusati
e traumatizzati***

Chair: Maria Teresa Palladino

Pierre Sabourin

“Network therapy”: a new setting for abused children

“Network therapy”: un nuovo setting per il bambino abusato

Patrizia Arfelli Vigna-Taglianti

The analyst's affective response and freedom in the treatment of traumatized
adolescents

Risposta affettiva e libertà dell'analista al lavoro con adolescenti traumatizzati

Alba Gasparino, Amparo Bastos, Sonsoles García-Valdecasas, Pilar Vivar

Rape in a latency child: a case study from the Ferenczian viewpoint

*Un bambino abusato durante la latenza: un caso clinico visto nell'ottica
ferencziana*

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Friday 19th July 2002 / Venerdì 19 Luglio 2002

ROOM / SALA **PARIGI** - Afternoon / Pomeriggio

14,15-16,45 **Regression and “new beginning”**
Regressione e “nuovo inizio”

Chairs: Shimon Kornitzer and Nicolino Rossi

Giovanni Gandiglio

Regression: an experience to be held or to be shared?

Regressione: esperienza da contenere o da condividere?

Gianni Nebbiosi

Reciprocity and regression: the contribution of Ferenczi's work to post-Kohutian self psychology

Reciprocità e regressione: il contributo dell'opera di Ferenczi alla psicologia del Sé post-kohutiana

Alejandro Ávila-Espada, Alba Gasparino, María-Luz Rubí,

Susana Espinosa

“New beginnings”: a walk through Ferenczian and Winnicottian approaches to contemporary psychoanalytic work

“Nuovo inizio” e “seconda opportunità di sviluppo”: un viaggio attraverso i concetti di Ferenczi e di Winnicott fino alla psicoanalisi contemporanea

Massimo Vigna-Taglianti

Regressive and persecutory transference: transformations of self and analytic functions

Transfert regressivo e transfert persecutorio: trasformazioni del Sé e funzioni analitiche

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

17,15-18,15 **LINKS**

Chair: Silvio Merciai

Shimon Kornitzer

Ritual and spontaneity: between safety of rules and “throwing away the book”

Rituale e spontaneità tra sicurezza delle regole e “gettare via il libro”

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Saturday 20 th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002				
Londra	Berlino	Madrid	Roma	Parigi
<p>8,45-10,15 Historical "Ouverture" <i>Un' "ouverture" storica</i></p> <p>10,30-13,00 NEW YORK PANEL The concept of elasticity and the ambiguity of boundaries: from Ferenczi to contemporary psychoanalysis <i>Il concetto di elasticità e l'ambiguità dei confini: da Ferenczi alla psicoanalisi contemporanea</i></p>	<p>8,30-12,00 Trauma, dreams and healing: a clinical focus <i>Su trauma, sogni e processi di "healing": una visione clinica</i></p> <p>12,15-13,15 LINKS</p>	<p>9,00-11,30 About children and children no longer <i>Bambini e non più bambini</i></p> <p>12,00-13,00 LINKS</p>	<p>8,30-13,15 The analyst at work: the multivariations forms of communication <i>Le molteplici forme di comunicazione dell'analista al lavoro</i></p>	
<p>14,00-18,00 Narcissistic disorders, psychotic patients, dissociation <i>Disturbi narcisistici, pazienti psicotici, dissociazione</i></p> <p>18,15-19,15 LINKS</p>	<p>14,00-18,00 History of psychoanalytic ideas <i>Storia delle idee psicoanalitiche</i></p> <p>18,15-19,15 LINKS</p>	<p>14,00-16,30 Subjectivity and intersubjectivity <i>Soggettività e intersoggettività</i></p> <p>16,45-19,15 Personal contributions of the psychoanalyst to technique <i>Tecnica psicoanalitica e fattori personali</i></p>	<p>14,30-16,45 About the beginning of psychic life <i>Sugli inizi della vita psichica</i></p> <p>17,15-19,00 LINKS</p>	<p>14,30-17,30 Impasse, confusion of tongues, misunderstandings <i>Impasse, confusione delle lingue, fraintendimenti</i></p> <p>17,45-19,15 LINKS</p>

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **LONDRA** - Morning / *Mattino*

8,45-10,15 **Hystorical “Overture”**

Un' “ouverture” storica

Chair: Franco Borgogno

Emanuel Berman

Sándor, Gizella, Elma: a biographical study

Sándor, Gizella, Elma: uno studio biografico

with the participation of **Mr. B. Pasztory (Gizella's brother's grandson)**

*con la partecipazione di **B. Pasztory***

10,30-13,00 **NEW YORK PANEL**

**The concept of elasticity and the ambiguity
of boundaries: from Ferenczi to contemporary
psychoanalysis**

***Il concetto di elasticità e l'ambiguità dei confini:
da Ferenczi alla psicoanalisi contemporanea***

Chair: Franco Borgogno

Jay Frankel

Our interconnectedness: the articulation of Ferenczi's ideas on boundaries in
some of his seminal papers

*La nostra reciproca interconnessione: le idee di Ferenczi sui confini
così come appaiono in alcuni suoi fondamentali lavori*

Etty Cohen

Beyond the limits: Ferenczi's clinical journey in his “Diary”

Oltre i limiti: il percorso clinico di Ferenczi nel “Diario”

Giselle Galdi

Ferenczi's yearning to commune as reflected in his letters to Freud

L'intenso desiderio di vicinanza e condivisione nelle lettere di Ferenczi a Freud

Peter Rudnytsky

Did Freud have an affair with Minna Bernays (and so what)?

Ebbe Freud una storia con Minna Bernays? E se così fosse stato?

Emanuel Berman

Remarks and thoughts

Pensieri e riflessioni

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **BERLINO** - Morning / *Mattino*

8,30-12,00 **Trauma, dreams and healing: a clinical focus**

***Su trauma, sogni e processi di "healing":
una visione clinica***

Chair: Vincenzo Bonaminio

Pedro Boschan

The unwellcome child and his dreams: listening with a Ferenczian ear
Il bambino indesiderato e i suoi sogni: un ascolto ferencziano

Jonathan Sklar

Dreams: an examination of trauma
Il trauma nei sogni: una disamina

José Jiménez-Avello

Trauma and healing
Trauma e processi di "healing"

Judit Székács-Weisz

The return of the fairy tale: Harry Potter, a story of traumatized generations
Il ritorno della fiaba: Harry Potter, una storia di generazioni traumatizzate

Nancy Smith

"To return, to eat, to tell the story": Primo Levi's lessons on living and dying
in the aftermath of trauma
*"Tornare, mangiare, raccontare": la lezione di Primo Levi sul vivere e morire
successivi al trauma*

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

12,15-13,15 **LINKS**

Chair: Paulo Cesar Sandler

Rogelio Sosnik

The place of the negative in Bion and Ferenczi
Il posto del negativo in Bion e Ferenczi

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **MADRID** - Morning / *Mattino*

9,00-11,30 **About children and children no longer**

Bambini e non più bambini

Chair: Antonino Ferro

Dina Vallino, Marco Macciò

Child's sense of existence and the fatal attraction of the identification

Il senso di esistere del neonato e l'attrazione fatale dell'identificazione

Ester Hadassa Sandler

The child is the father of the man or the child should be seen and not heard?

Il bambino: padre dell' uomo oppure qualcuno che deve unicamente essere visto ma mai ascoltato?

Josette Garon

Skeletons in the closet

Scheletri nell'armadio

Francesco Mancuso

Where is the child? Notes on the infant analysis in the adult and the child

Dov'è finito il bambino? Note sull'analisi infantile nell'adulto e nel bambino

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

12,00-13,00 **LINKS**

Chair: Andrea Seganti

Anna Maria Accerboni

Vicissitudes of introjection in S. Ferenczi, P. Federn, E. Weiss

Vicissitudini dell'introiezione in S. Ferenczi, P. Federn, E. Weiss

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **ROMA** - Morning / *Mattino*

8,30-13,15 **The analyst at work: the multivarious forms
of communication**
***Le molteplici forme di comunicazione dell'analista
al lavoro***

Chair: Roberto Speciale-Bagliacca

Angelo Battistini, Cinzia Carnevali

Neutrality and activity in the analyst's work

Neutralità e attività dello psicoanalista al lavoro

Rosa Laura Cantù, Saúl Román, Silvia Soto

To think or to feel: two radical approaches to clinical practice.

A review of the concept of "Orpha"

Pensare o sentire: due approcci differenti alla pratica clinica.

Una revisione del concetto di "Orpha"

Rita Coufal

Making special: artifacts of the analyst's self-experience

Creare qualcosa di speciale per comunicare la propria esperienza personale al paziente

Ana María Maxwell, Patricia Minjares, María Luisa Saldaña

The place of emotional experience in the therapeutic process

Il posto dell'esperienza affettiva nel processo terapeutico

Maria Pierri

Countertransference phenomena and telepathy: the "great discovery"

of Ferenczi

Fenomeni di controtransfert e telepatia: la "grande scoperta" di Ferenczi

Katherine Schwarzenbach

"Is there any cause in nature that makes these hard hearts?":

bond, bounds, and no man's land in "King Lear" and in the clinical encounter

"C'è una causa in natura che rende duri questi cuori?":

legami, limiti e la terra di nessuno nel "Re Lear" e nell'incontro clinico

Susan Thau

Dialogue of unconscious: shared affects and limitations of experience

Il dialogo fra gli inconsci: gli affetti condivisi e i limiti dell'esperienza

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **LONDRA** - Afternoon / Pomeriggio

14,00-18,00 **Narcissistic disorders, psychotic patients, dissociation**
Disturbi narcisistici, pazienti psicotici, dissociazione

Chair: Jorge García Badaracco

Roberto Azevedo

Contributions of Ferenczi to the survival of psychoanalysis

Il contributo di Ferenczi alla sopravvivenza della psicoanalisi

Thierry Bokanowski

Splitting, fragmentation, psychic agony: Ferenczi's clinical thinking

Scissione, frammentazione, agonia psichica nel pensiero clinico di Ferenczi

Pier Maria Furlan

Sándor Ferenczi and the new clinical key for narcissism

Sándor Ferenczi e il nuovo modo di intendere il narcisismo

Ann-Louise Silver

Good-bye to the Red Hotel: on leaving Chestnut Lodge

Lasciando Chestnut Lodge: il mio addio al Red Hotel

Ernst Falzeder

The significance of Ferenczi's clinical contributions for working with the psychotic patients in an outpatient unit

L'importanza dei contributi clinici di Ferenczi nel lavoro con pazienti psicotici ambulatoriali

György Gergely

Early psychosocial origins of dissociation and disorganized attachment

Le precoci origini sociali della dissociazione e dell'attaccamento disorganizzato

Andrea Seganti, Cesare Albasi

The dissociation of traumatic experiences through the internal working models: physiological and pathological aspects

La dissociazione delle esperienze traumatiche nei modelli operativi interni: aspetti fisiologici e patologici

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

18,15-19,15 **LINKS**

Chair: Thierry Bokanowski

Christopher Fortune

Elizabeth Severn revisited: new historical details

Elizabeth Severn "revisited": nuovi dettagli storici

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **BERLINO** - Afternoon / Pomeriggio

14,00-18,00 **History of psychoanalytic ideas**
Storia delle idee psicoanalitiche

Chairs: Axel Hoffer and Paul Roazen

Emanuel Berman

Ferenczi as a utopian

L'utopia in Ferenczi

Carlo Bonomi

Trauma and the symbolic function of the mind

Il trauma e la funzione simbolica della mente

Ferenc Erös

The "Ferenczi cult": its historical and political roots

Le radici storico-politiche del "fenomeno Ferenczi"

Christopher Fortune

The Ferenczi-Groddeck correspondence: revelations in Ferenczi's key Christmas 1921 letter

La corrispondenza Ferenczi-Groddeck: confidenze-rivelazioni di Ferenczi nell'importante lettera del Natale 1921

Nicholas Rand

The "Unconscious" in 1800, or the future in the past

L' "Inconscio" nel 1800: ovvero il futuro nel passato

Suzanne Achache-Wiznitzer

Around the Freud-Ferenczi correspondence

Intorno alle lettere fra Freud e Ferenczi

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

18,15-19,15 **LINKS**

Chair: Annalisa Ferretti Levi Montalcini

Tonia Cancrini, Luigi Cappelli, Lucilla Ruberti

Sándor Ferenczi and Melanie Klein: prospect of a meeting

Sándor Ferenczi e Melanie Klein: prospettive di un incontro

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA MADRID - Afternoon / Pomeriggio

14,00-16,30 **Subjectivity and intersubjectivity**
Soggettività e intersoggettività

Chair: Irene Cairo-Chiarandini

Darlene Ehrenberg

On “not knowing”: further explorations at the “intimate edge”

Sul “non sapere”: nuove esplorazioni sull’ “area e i confini dell’intimità”

Giovanna Goretti

Hate in an intersubjective perspective

L’odio nella prospettiva intersoggettiva

Judith Mészáros

Psychoanalysis is a two-way street

Psicoanalisi: una strada a doppia corsia

Almatea Usueli Kluzer

A step backward to shed light: the insight in the interactive psychoanalysis

Un passo indietro per vederci meglio: l’insight nell’analisi interattiva

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

16,45-19,15 **Personal contributions of the psychoanalyst to technique**
Tecnica psicoanalitica e fattori personali

Chair: Stefano Bolognini

Sonia Abadi

The relevance of Ferenczi's contributions to contemporary technique
and clinical practice

*L’importanza dei contributi clinici di Ferenczi nella pratica
e nella tecnica psicoanalitica attuali*

Daniela Nobili

On the analyst's admissions of mistakes

Sull’ammissione dell’errore da parte dell’analista

Paulo Cesar Sandler

The personal factor

Il fattore personale

Paolo Boccara

The authenticity of the analyst in Ferenczi

L’autenticità dell’analista nel pensiero di Ferenczi

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **ROMA** - Afternoon / Pomeriggio

14,30-16,45 **About the beginning of psychic life**
Sugli inizi della vita psichica

Chair: Michelle Moreau-Ricaud

György Hidas

Ferenczi, the “wise baby”, discovers the baby's fate in the mother's womb.

What do we know today about mother-fetus communication

Ferenczi, il “poppante saggio”, scopre il fato del bambino nel grembo materno.

Che cosa sappiamo oggi della comunicazione feto-madre

Annalisa Ferretti Levi-Montalcini, Manuela Tartari

Internal objects and cultural identity: introjection and projection processes
between mother and infant

*Oggetti interni e identità culturale: processi di introiezione e proiezione
tra madre e bambino*

Rosella Sandri

The dream as expression of “baby-parts” in the adult patient

Il sogno come espressione di “parti-bébé” nel paziente adulto

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

17,15-19,00 **LINKS**

Chair: José Jiménez-Avello

Carlo Brosio

S. Ferenczi: a forerunner of the “field theory”

S. Ferenczi: un precursore della “teoria del campo”

Carlos Alberto Castillo Mendoza

Social elements of psychopathology in Sándor Ferenczi's thought

Le matrici sociali della psicopatologia nel pensiero di Sándor Ferenczi

Michel Larivière

The Freudian community

Il collettivo freudiano

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Saturday 20th July 2002 / Sabato 20 Luglio 2002

ROOM / SALA **PARIGI** - Afternoon / Pomeriggio

14,30-17,30 **Impasse, confusion of tongues, misunderstandings**
Impasse, confusione delle lingue, fraintendimenti
Chair: Anna Viacava

Silvia Molinari Negrini

Re-reading the “confusion of tongues”
Rileggendo la “confusione delle lingue”

Leonor Valenti

The mirror and the mask: when the analyst's subjectivity hinders the cure
Lo specchio e la maschera: quando la soggettività dell'analista intralcia la cura

Eliana Rache

Language of tenderness and of passion in an analysis of a little girl
Linguaggio della tenerezza e linguaggio della passione in un'analisi di una ragazzina

Richard Raubolt

Charismatic leadership as a confusion of tongues experience
La leadership carismatica come foriera di confusione delle lingue

Giuseppe Riefole

The love of the analyst: from the movies to the analytic room
L'amore dell'analista. Dai film alla stanza d'analisi

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

17,45-19,15 **LINKS**

Chair: Arnold Rachman

Franco Paparo

Ferenczi and Kohut: a comparison about the therapeutic factors
Confrontando Ferenczi e Kohut a proposito dei fattori terapeutici

Andrea Ferrero

Helping patients in analysis. A critical comparison between Alfred Adler and Sándor Ferenczi
Aiutare i pazienti in analisi. Un confronto critico tra il pensiero di Alfred Adler e Sándor Ferenczi

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Sunday 21 st July 2002 / Domenica 21 Luglio 2002		
Londra	Roma	Parigi
<p>8,45-10,30 How to continue: a proposal <i>Come andare avanti: una proposta</i></p>	<p>8,45-10,30 TURIN GROUP Regressive phenomena in the analytic dyad <i>Fenomeni regressivi nella coppia analitica</i></p>	<p>8,45-10,30 MADRID GROUP The use of countertransference in the clinical work <i>L'uso del controtransfert nel lavoro clinico</i></p>
<p>11,15-12,30 From the floor: thoughts and openings to our future <i>Conclusioni e pensieri per il nostro futuro insieme ai partecipanti</i></p>		

Sunday 21st July 2002 / Domenica 21 Luglio 2002

ROOM / SALA **LONDRA** - Morning / *Mattino*

8,45-10,30 **How to continue: a proposal**
Come andare avanti: una proposta

Gershon J. Molad, Judith Vida

To re-know: the autobiographical dialogue in the dialogue between analysts
Per ri-conoscere: il dialogo autobiografico nella comunicazione tra analisti

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Sunday 21st July 2002 / Domenica 21 Luglio 2002

ROOM / SALA **ROMA** - Morning / *Mattino*

8,45-10,30

TURIN GROUP

Regressive phenomena in the analytic dyad

Fenomeni regressivi nella coppia analitica

Chair: Massimo Vigna-Taglianti

Antonella Granieri

Ferenczi's approach to the containment and "thinkability" of trauma

Alla ricerca del contenimento adeguato alla pensabilità del trauma in Ferenczi

Marina Berruti

Disidentifications and the analyst's elasticity

Disidentificazioni ed elasticità dell'assetto mentale dell'analista

Cesare Albasi, Giuliana Sechi

A Ferenczian perspective on observing dissociation

Osservando la dissociazione da una prospettiva ferencziana

Giorgio Astengo, Carlo Brosio

Trauma and obsessional phenomena

Trauma e fenomeni ossessivi

Laura Colombi Silva

Early trauma: problems during the treatment of a borderline patient
with hypochondriac delirium

*Il trauma precoce: problemi di trattamento in una paziente borderline
con deliri ipocondriaci*

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Sunday 21st July 2002 / Domenica 21 Luglio 2002

ROOM / SALA **PARIGI** - Morning / *Mattino*

8,45-10,30

MADRID GROUP

The use of countertransference in the clinical work

L'uso del controtransfert nel lavoro clinico

Chair: Luis Martín-Cabré

Carmen Acedo Menteola

Ana Carrazón Atienza

Carlos Castillo Mendoza

Angel Escolar-Noriega Prieto

Manuel Martínez Sánchez

Custodia Valbuena Diaz

VIDEO

(PANEL-BASED TRANSLATIONS)

Sunday 21st July 2002 / Domenica 21 Luglio 2002

ROOM / SALA **LONDRA** - Morning / *Mattino*

Conclusions

Conclusioni

11,15-12,30 **From the floor: thoughts and openings to our future**
Conclusioni e pensieri per il nostro futuro insieme
ai partecipanti

The participants dialogue with the Members of the International Scientific Committee. The discussion will be coordinated by
I partecipanti dialogano con i Membri del Comitato Scientifico Internazionale.
La discussione verrà coordinata da

F. Borgogno, J. Canestri and M. Vigneri

(SIMULTANEOUS TRANSLATION)